

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СЧЕТНЫХ СЛОВ В РАССКАЗАХ И СКАЗКАХ (НА АНГЛИЙСКОМ, ХИНДИ И УЗБЕКСКОМ ЯЗЫКАХ)

Халилова Захро Камолиддин кизи

Термезский университет экономики и сервиса

<https://doi.org/10.5281/zenodo.14799929>

Аннотация.

Автор статьи на конкретных примерах проследил особенности использования счётных слов не только в современном китайском языке, но и в формоизолирующих языках в целом. Поскольку счётные слова присущи практически всем языкам мира, нельзя утверждать, что данная категория служебных слов не является специфическим явлением китайского языка, их специфичность заключается в культурных особенностях, которые в них отражаются.

Ключевые слова: счётные слова, формоизолирующие языки, китайский язык, специфика, культура, мышление.

В формоизолирующих языках широкое применение получили такие служебные единицы как счётные слова. Счётные слова являются группой служебных единиц, используемых при указании количественно – качественных характеристик предмета, которое в тоже время указывает на качество этого предмета, его форму, размер, содержимое, тем самым конкретизируя смысловую оболочку целого высказывания.

Счётное слово — слово, используемое при обозначении количества. В языках (китайском, корейском, вьетнамском, японском, малайском, индонезийском, бирманском, кхмерском), также майяских, атабаскских, австронезийских и других языках — обязательно. Встречается и в русском языке (например, по-русски нельзя сказать «два мяса», нужно использовать слово «кусок» — «два куска мяса» — или другое аналогичное счётное слово).

Все существительные относятся к одной из двух групп: исчисляемые (countable) или неисчисляемые (uncountable). Разделение на исчисляемое и неисчисляемое в английском языке отличается от русского, поэтому эта тема вызывает сложности для изучающих язык. В зависимости от принадлежности к одной из двух категорий, в английском меняются некоторые грамматические показатели: выбор числа существительного и согласование с ним глагола, использование артиклей, употребление слов much / many и few / little. В статье рассмотрим, какие слова относятся к каждой группе и разберем, на что влияет выбор в английском исчисляемых и неисчисляемых существительных.

Что можно или нельзя посчитать

К исчисляемым существительным относятся объекты, которые можно перечислить и посчитать. Например, a pencil — карандаш. Это слово принадлежит классу исчисляемых существительных, потому что мы можем пересчитать множество карандашей: one pencil (один карандаш), two pencils (два карандаша), three pencils (три карандаша) и так далее. Для таких существительных существуют формы единственного и множественного числа. Неисчисляемые существительные — такие, для которых мы не можем перечислить объекты и посчитать элементы множества. Пример таких слов — water (вода). Когда мы говорим о воде, то посчитать, сколько в

ней элементов, просто невозможно. Именно принцип счетности лежит в основе выделения исчисляемых и неисчисляемых слов. В теории все кажется простым, но на практике возникают спорные ситуации. Чтобы их избежать, посмотрим на каждый тип существительных подробнее.

Исчисляемые существительные в английском языке

К классу исчисляемых существительных относятся, как мы уже сказали, объекты, которые можно посчитать. Это привычные нам бытовые предметы (table — стол), люди (boy — мальчик) и многие другие слова. Исчисляемые существительные изменяются по числу. Во множественном числе к ним добавляется -s: pencil (карандаш) — pencils (карандаши). Глагол to be при таких существительных принимает формы как единственного, так и множественного числа: *There are many cars on the road* — На дороге много машин. *His car is very expensive* — Его машина очень дорогая. При исчисляемых объектах может стоять как неопределенный, так и определенный артикль: *I have a car* — У меня есть машина. *The car needs to be repaired* — Машина нуждается в починке.

Неисчисляемые существительные

В список неисчисляемых существительных в английском языке попадают следующие категории:

1. Ощущения, чувства, эмоции: hate (ненависть), fear (страх), happiness (счастье) и другие. Психическое состояние не поддается перечислению, мы либо испытываем эмоцию, либо нет, поэтому такие слова относятся к классу неисчисляемых.
2. Абстрактные существительные: information (информация), space (пространство), time (время) и другие. Мы не можем увидеть или потрогать абстрактные существительные и не можем их посчитать. Эти понятия нематериальны и не существуют в объективном мире, поэтому они определяются как неисчисляемые. Никаких сомнений в том, исчисляемое information или нет, у вас оставаться не должно.
3. Погодные явления: weather (погода), cold (холод), wind (ветер)... Такие слова также относятся к классу неисчисляемых.
4. Вещества и материалы: wood (дерево), salt (соль), flour (мука), water (вода)... Особенностью веществ является то, что они не состоят из элементов, которые можно посчитать. Любая часть муки — та же мука, любая часть воды по-прежнему является водой.

Теперь разберем, употребляется ли is или are с неисчисляемыми. Эти существительные могут стоять только в единственном числе, поэтому и глагол согласуется с ними в единственном числе: *Fear is a destructive feeling* — Страх — разрушающее чувство. *Salt is necessary for the human body* — Соль необходима для человеческого организма. Со словами этого класса может употребляться определенный артикль, однако невозможен неопределенный. В неопределенном артикле a / an заложена идея выделения одного объекта из множества, что противоречит идее неисчисляемых существительных. Тогда как определенный артикль the может использоваться с неисчисляемыми объектами: *The weather is great today* — Сегодня прекрасная погода.

Сложные случаи

Но и список неисчисляемых существительных в английском языке может вызывать вопросы. Не всегда легко определить, к какому типу относится объект. Усложняет ситуацию то, что в русском языке распределение по двум классам может происходить несколько иначе. Например, в русском языке мы можем употребить одно и то же существительное в обоих смыслах: как исчисляемый объект и как неисчисляемый. Тогда как в английском часто используются разные слова для двух типов. Например, абстрактное *work* (работа) относится к неисчисляемому типу. Если же мы хотим сказать о конкретной работе, о рабочем месте или занимаемой позиции, используется исчисляемое существительное *job* (работа): *I have a lot of work to do* — У меня много работы (то есть дел, которые нужно сделать — абстрактное существительное, неисчисляемое) *I've found a new job* — Я нашел новую работу (то есть пост, рабочее место — конкретное употребление, исчисляемое) Та же ситуация и со словом *food* (еда, пища). Чтобы не сомневаться, исчисляемое *food* или нет, нужно запомнить его различие со словом *meal* (еда, прием пищи). Когда речь идет об определении съестных продуктов, используется слово *food*, а когда о приеме пищи — *meal*. При этом первое слово относится к неисчисляемому, а второе — к исчисляемому. *I want to live long so I only eat healthy food* — Я хочу долго жить, поэтому ем только здоровую пищу. *Try to have more than three meals a day* — Постарайся употреблять пищу чаще, чем 3 раза в день. Другой пример — слово «дерево», которое в русском может обозначать и материал, из которого делают предметы, и конкретное дерево. В английском же для материала используется слово *wood* (дерево), а для конкретного объекта — *tree* (дерево). *This table is made of wood* — Этот стол сделан из дерева (материал — неисчисляемое) *This tree on the side of the road is very old* — Это дерево на краю дороги очень старое (конкретное дерево — исчисляемое) Неисчисляемые существительные употребляются в предложениях в единственном числе. И здесь также бывают расхождения с русским языком: некоторые слова по-русски имеют вид множественного числа, тогда как в английском они стоят в единственном. Например, является ли исчисляемым или нет *money* (деньги)? Множественное число в переводе на русский не должно сбивать вас с толку: в английском это слово принадлежит к классу неисчисляемых. *Money doesn't always bring happiness* — Деньги не всегда приносят счастье. Показательным является пример со словом *news* (новости). Формально оно имеет вид множественного числа. Но это неисчисляемое существительное, и оно всегда согласуется с глаголом в единственном числе: *In the modern world news is everything* — В современном мире новости значат все. Сложности также возникают, когда одно и то же понятие в английском и русском относится к разным классам. Например, принадлежит ли к исчисляемому или неисчисляемому *advice* (совет)? А исчисляемое или неисчисляемое *furniture* (мебель)? Посмотрим, какие из слов в английском языке относятся к другому классу, нежели в русском. Неисчисляемыми в английском являются существительные:

- *news* — новости
- *advice* — совет
- *work* — работа
- *knowledge* — знание

Разбираясь, например, исчисляемое или нет knowledge (знание), мы не должны ориентироваться на другие языки. Ведь на русский мы можем перевести это слово как единственным, так и множественным числом: Knowledge is the key to success — Знание / Знания — ключ к успеху. Часто у изучающих возникают вопросы и о следующих словах:

- furniture — мебель
- damage — урон
- baggage — багаж
- traffic — транспортное движение
- food — пища

Запомните, что все эти примеры относятся к классу неисчисляемых слов.

Перевод из одного класса в другой

Слова из одного класса могут переноситься в другой. Для этого используются названия емкостей или единицы измерения. Мы не можем пересчитать само вещество, но мы всегда можем посчитать упаковки или количество килограмм. Чтобы посчитать неисчисляемые объекты, используются слова:

- bottle — бутылка: a bottle of wine — бутылка вина
- plate — тарелка, порция: a plate of meat — порция мяса
- bar — кусок: a bar of soap — кусок мыла
- sheet — лист: a sheet of paper — лист бумаги
- slice — ломоть: a slice of bread — ломтик хлеба
- glass — стакан: a glass of water — стакан воды
- jar — банка: a jar of jam — банка варенья
- cup — чашка: a cup of coffee — чашка кофе
- kilo — килограмм: a kilo of meat — килограмм мяса
- litre — литр: a litre of water — литр воды
- piece — кусок: a piece of bread — кусок хлеба

Выражение «a piece of» используется не только для материальных объектов, но может переноситься и на абстрактные понятия. Так advice (совет) становится исчисляемым в конструкции a piece of advice. Если мы используем подобные конструкции, то глагол согласуется в числе именно с ними, а значит, может принимать форму множественного числа: *Here are two bottles of juice* — *Вот две бутылки сока*. Обычно на вопрос, исчисляемое или неисчисляемое soup (суп), мы отвечаем, что неисчисляемое. Однако при употреблении в конструкции «a bowl of soup» (миска супа) становится возможным посчитать отдельные предметы. Когда какой-то из приведенных способов указать на количество оказывается очень частым, то слово, обозначающее емкость, может опускаться из предложения. Например, для кофе или чая характерно употребление слова «чашка» (cup). Поэтому оно может только подразумеваться во фразе, но не выражаться. Тогда слова coffee и tea выступают как исчисляемые. *Two coffees, please* — *Два кофе, пожалуйста*. Переход из одного класса в другой возможен и без специальных указателей. Некоторые неисчисляемые существительные можно поставить во множественное число. При этом меняется их значение. Возьмем слово time: исчисляемое или нет? Мы уже говорили, что time (время) как абстрактное существительное является неисчисляемым.

References:

1. qizi Xalilova, Zaxro Kamoliddin. "HIND ADABIYOTIDA "YANGI HIKOYA" YO 'NALISHI RIVOJIDA USHA PRIYAMVADA IJODINING O 'RNI." *INTERNATIONAL CONFERENCES*. Vol. 1. No. 1. 2023.
2. Xalilova, Zaxro Kamoliddin Qizi. "USHA PRIYAMVADANING "QADR VA QAT 'IYAT" HIKOYASIDA OILANING PSIXOLOGIK TALQINI." *Oriental renaissance: Innovative, educational, natural and social sciences* 2.Special Issue 25 (2022): 278-282.
3. Qayumova, Shaxnoza, and Yulduz Aliqulova. "MEVA VA SABZAVOT NOMLARI BILAN BOG'LIQ FRAZEOLOGIK BIRLIKLAR TAHLILI." *Бюллетень педагогов нового Узбекистана* 2.1 (2024): 16-22.
4. Qobiljonovna, Qayumova Shaxnoza, and Xudoyberdiyeva Leyla Baxrombekovna. "Linguistic-Cultural Analysis of Phraseological Units Expressed Through the Somatism" Ear"." *European International Journal of Multidisciplinary Research and Management Studies* 5.01 (2025): 63-66.
5. Qayumova, Shaxnoza, and Yulduz Aliqulova. "MEVA VA SABZAVOT NOMLARI BILAN BOG'LIQ FRAZEOLOGIK BIRLIKLAR TAHLILI." *Бюллетень педагогов нового Узбекистана* 2.1 (2024): 16-22.